UNE ✦ SACRA

Apócrifos

Ascensão de Isaías

✦ ✦ ✦

Tradução (edição 1.4)

Créditos

Data	séc. I–II
Idioma original	Grego arcaico
Versão	Tradução (edição 1.4)
Tradução	Tradução popular, a partir da versão inglesa de Richard Laurence
Fonte	Richard Laurence, Ascensio Isaiae vatis (Oxford, 1819) — Internet Archive, transcrição
Licença	CC BY-NC-SA 4.0 · original: Domínio público

Sobre:

Obra cristã antiga, dos séculos I e II, que junta duas partes. Na primeira (capítulos 1–5), o martírio de Isaías: o rei Manassés, dominado por Beliar (aqui "Berial") e Samael, manda serrar o profeta ao meio com uma serra de madeira, depois que o falso profeta Belkira o acusa; no meio, Isaías anuncia a vinda do Amado, a sua morte e ressurreição, e o reinado do anticristo.

Na segunda (capítulos 6–11), a visão de Isaías: um anjo o leva pelos sete céus, cada um mais glorioso, até contemplar Deus, e ele vê o Senhor descer disfarçado através dos céus, nascer de Maria, ser crucificado e subir de novo à direita da Glória.

O texto completo se conservou só em etíope (ge'ez). Tradução inglesa de Richard Laurence (1819), feita do etíope, sem as notas.

Fonte: https://archive.org/details/ascensioisaiaeva00laur

Esta tradução popular e o desenho deste arquivo são da Une Sacra, sob a licença Creative Commons Atribuição-NãoComercial-CompartilhaIgual 4.0 (CC BY-NC-SA 4.0): pode copiar e compartilhar citando "Une Sacra (unesacra.com)", sem uso comercial e com a mesma licença. O texto original segue a licença da fonte. Termos de uso: unesacra.com/#/legal/terms

Edição digital gerada em 26 de novembro de 2026 pela Une Sacra, biblioteca aberta de textos sagrados. · UneSacra.com

Sumário

Capítulo 1

Capítulo 2

Capítulo 3

Capítulo 4

Capítulo 5

Capítulo 6

Capítulo 7

Capítulo 8

Capítulo 9

Capítulo 10

Capítulo 11

CAPÍTULO 1

✦

1 Aconteceu, no vigésimo sexto ano do reinado de Ezequias, rei de Judá, que ele mandou chamar o seu único filho, Manassés;

2 E o trouxe diante de Isaías, filho de Amós, o profeta, e diante de Josabe, filho de Isaías, para lhe entregar as verdades justas em que ele mesmo fora instruído;

3 Verdades sobre os julgamentos eternos e sobre os tormentos da Geena, (aquele lugar de castigo eterno,) sobre os seus anjos, os seus principados e as suas potestades;

4 E também verdades sobre a fé do Amado, que lhe tinham sido comunicadas no décimo quinto ano do seu reinado, o ano do seu reinado em que foi atingido pela doença.

5 Entregou a Manassés os escritos que Sobna, o escriba, tinha escrito, e que Isaías, filho de Amós, e os profetas lhe tinham dado, para que fossem copiados e guardados com ele; isto é, o que só a ele fora comunicado a respeito do julgamento dos anjos, da destruição do mundo, das vestes dos santos, da sua partida e transformação, e a respeito da rejeição e da ascensão do Amado.

6 No vigésimo ano do reinado de Ezequias, Isaías viu aqueles acontecimentos proféticos que contou a Josabe, seu filho, que permanecia de pé enquanto recebia as suas instruções.

7 Isaías falou ao rei Ezequias, na presença de Manassés, dizendo: "Pela vida de Deus, cujo nome não foi transmitido ao mundo, pela vida do Amado do meu Senhor e pela vida do Espírito que fala por mim, Manassés, teu filho, desprezará com certeza todos estes preceitos e doutrinas, e pelas suas mãos serei afligido com tormentos do corpo.

8 "Samael Malkira também o servirá, cumprindo todos os seus desejos; e ele se tornará discípulo de Berial, depois de ter sido meu.

9 "Também a muitos em Jerusalém e na Judeia ele desviará da fé justa; Berial habitará nele; e pelas suas mãos serei serrado ao meio."

10 Quando Ezequias ouviu isto, chorou abundantemente, rasgou as vestes, pôs pó sobre a cabeça e caiu sobre o rosto.

11 Mas Isaías disse: "O conselho de Samael acerca de Manassés está cumprido; nestas coisas não posso te satisfazer."

12 Ora, Ezequias pretendia em segredo matar o seu filho Manassés.

13 Mas Isaías lhe disse: "O Amado frustrou o teu propósito, e o pensamento do teu coração não se cumprirá; pois eu sou chamado por isto, para possuir a herança do meu Amado."

Une Sacra · edição 1.4 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 2

✦

1 E aconteceu, depois da morte de Ezequias, que Manassés reinou, e esqueceu os preceitos do seu pai, pois Samael habitava nele e se apegava a ele.

2 Deixou também de adorar o Deus do seu pai, servindo a Satanás, aos seus anjos e às suas potestades.

3 Perverteu também a casa do seu pai, aqueles que, na presença de Ezequias, guardavam as palavras da sabedoria e adoravam a Deus;

4 Entregando-se ao serviço de Berial. Ora, Berial é o anjo da iniquidade, que tem o domínio deste mundo e é conhecido pelo nome de Matanbukus; ele se alegrou sobre Jerusalém por causa de Manassés e o convenceu a mandar muitos para o exílio e a espalhar a impiedade naquela cidade.

5 A magia também se multiplicou ali; o encantamento, o agouro, a adivinhação, a fornicação, o adultério e a expulsão dos justos, por Manassés, por Belkira, por Tabia, o juiz, por Joannes de Anatot e por Zalik Nevay.

6 E quanto ao resto dos atos de Manassés, eis que estão escritos no livro do reino de Judá e de Jerusalém.

7 Ora, quando Isaías, filho de Amós, viu a multidão de crimes que se cometiam em Jerusalém, a sua idolatria no serviço de Satanás e a sua conduta devassa, fugiu daquela cidade e foi morar em Belém da Judeia.

8 Mas ali também havia muita impiedade; retirando-se, pois, de Belém, foi morar num monte, num lugar deserto.

9 Então Miqueias, o profeta, e Ananias, o ancião, e Joel, e Habacuc, e Josabe, seu filho, e muitos que criam na subida dos fiéis ao céu, retiraram-se e foram morar no mesmo monte;

10 Todos estavam cobertos de pano de saco, todos eram profetas totalmente desprovidos e nus, e todos lamentavam com grande lamentação o erro de Israel.

11 Nem tinham alimento para comer, a não ser as ervas silvestres que arrancavam nos montes, e com o cozimento delas se sustentavam com o profeta Isaías. E permaneceram nos montes e nas colinas dois anos inteiros.

12 Depois disso, enquanto ainda continuavam retirados, havia um certo samaritano, de nome Belkira, da família de Sedecias, filho de Canaã, um falso profeta, que morava em Belém. Sedecias, filho de Canaã, era parente do seu pai. Foi aquele Sedecias que, nos dias de Acab, rei de Israel, ensinou 400 profetas de Baal, e que bateu no rosto do profeta Miqueias, filho de Amada, repreendendo-o.

13 Mas ele mesmo foi repreendido por Acab. E Miqueias foi lançado na prisão com Sedecias, o profeta. Estavam juntos com Akaziu, filho de Almerem .....

14 Elias, o tesbita de Galaad, também repreendeu Ocozias e Samaria, profetizando acerca de Ocozias que ele morreria na sua cama, na sua doença, em Samaria, uma doença causada por uma queda através da grade do alto do seu palácio; porque ele matara os profetas do Senhor.

15 E quando os falsos profetas do monte Juel ouviram isto, eles, que estavam com Ocozias, filho de Acab,

16 Assim como Ibkira, o parente de Sedecias, persuadiram Ocozias a confiar no deus de Acaron, e Miqueias, e Belkira.

Une Sacra · edição 1.4 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 3

✦

1 Ora, Belkira percebeu e marcou o lugar onde estavam Isaías e os profetas com ele; pois morava em Belém e era ligado a Manassés. Profetizava também a falsidade em Jerusalém, onde muitos se associavam a ele, embora fosse samaritano.

2 Pois, quando Salmanasar, rei da Assíria, veio e tomou Samaria, levando nove partes do povo para o cativeiro e conduzindo-as às províncias dos medos e ao grande rio Eufrates;

3 Ele, sendo então ainda jovem, escondeu-se e veio a Jerusalém nos dias de Ezequias, rei de Judá; ali, porém, não andou nos caminhos do seu pai de Samaria, porque temia Ezequias.

4 Porém, foi achado conversando impiamente naquela cidade:

5 Até que um servo de Ezequias apresentou uma acusação contra ele; então ele se retirou em segredo para a região de Belém, e ali ganhou crédito.

6 Ora, Belkira acusou Isaías e os profetas que estavam com ele, dizendo: "Isaías e os seus companheiros profetizam contra Jerusalém e contra as cidades de Judá, dizendo que serão destruídas, e contra a tribo de Benjamim, que será levada para o cativeiro, e contra ti, ó senhor rei, que em grilhões de ferro serás obrigado a andar.

7 "Eles também profetizam falsamente a Israel e a Judá.

8 "Isaías diz: Vejo mais do que viu Moisés, o profeta.

9 "Moisés afirmou: Nenhum homem pode ver a Deus e viver; mas Isaías diz: 'Vi a Deus, e eis que vivo.'

10 "Sabe, pois, ó rei, que estes são falsos profetas. Isaías também chamou Jerusalém de Sodoma, e fez dos príncipes de Judá e de Jerusalém o povo de Gomorra." Repetidas vezes ele acusou assim Isaías e os profetas diante de Manassés.

11 Ora, Berial habitava no coração de Manassés, e no coração dos príncipes de Judá e de Benjamim, assim como no coração dos oficiais e conselheiros do rei. E a acusação de Belkira foi muito bem recebida.

12 Então Manassés mandou prender Isaías.

13 Pois Berial estava muito indignado com Isaías por causa da visão e da revelação que desmascarou Samael, e porque por ele fora revelada a vinda do Amado do sétimo céu, a sua transformação, descida e forma, quando ele for transformado na forma de homem, a sua rejeição e os tormentos com que os filhos de Israel o atormentarão, como também a vinda e a doutrina dos seus doze Discípulos, a sua suspensão num madeiro, na véspera do sábado, a sua suspensão na companhia de homens que praticam a iniquidade, e o seu sepultamento.

14 "Além disso", disse Isaías, "os doze que estarão com ele se escandalizarão com o que lhe acontecer; e guardas serão postos para vigiar o seu sepulcro.

15 "Haverá também uma descida do Anjo da Igreja cristã, que nos últimos dias estará no céu; e do anjo do Espírito Santo,

16 "E de Miguel, o arcanjo, para abrir o seu sepulcro no terceiro dia.

17 "Quando o Amado sair sentado sobre os ombros dos serafins; e enviar os seus doze Discípulos,

18 "Para ensinar a todos os povos e a todas as nações a sua ressurreição dentre os mortos, para que os que creem na sua crucifixão sejam salvos; e, por fim, a sua assunção será ao sétimo céu, de onde ele veio.

19 "Também muitos que crerem nele falarão pelo Espírito Santo.

20 "E frequentes sinais e prodígios acontecerão naqueles dias.

21 "Mas depois, a respeito da sua segunda vinda, os seus discípulos abandonarão a doutrina dos doze Apóstolos, a sua fé amada e pura;

22 "Enquanto haverá muita disputa a respeito da sua vinda e da proximidade da sua chegada.

23 "Naqueles dias haverá muitos apegados aos cargos, desprovidos de sabedoria;

24 "Multidões de anciãos e pastores iníquos, danosos aos seus rebanhos e dados à rapina; nem os próprios pastores santos cumprirão diligentemente o seu dever.

25 "Muitos também trocarão as honrosas vestes dos santos pela veste daquele que se deleita no ouro. Abundarão naqueles dias os que fazem acepção de pessoas e os amantes da honra deste mundo.

26 "Grande também será a calúnia, e numerosos os caluniadores, que não gozarão da honra da chegada do Senhor; e de muitos o Espírito Santo será retirado.

27 "Nem naqueles dias haverá muitos profetas; nem mestres de verdades firmes, a não ser poucos em diversos lugares;

28 "Por causa de um espírito de mentira e de fornicação, um espírito desonroso e avarento, que há naqueles que dizem: 'Sede servos do ouro e dos que o possuem.'

29 "Grande ódio também haverá entre os pastores e os anciãos, uns contra os outros.

30 "Pois muita inveja reinará nos últimos dias, porque cada um falará daquilo que, contemplado pelos seus olhos, excita os seus desejos,

31 "Desprezando as profecias dos profetas que vieram antes de mim, e desprezando também as minhas visões, para derramarem as efusões dos seus próprios corações.

Une Sacra · edição 1.4 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 4

✦

1 "Esta é, pois, ó Ezequias, e Josabe, meu filho, a era daqueles que aqueles dias chamarão.

2 "E depois que ela se completar, Berial descerá, o anjo poderoso, o príncipe deste mundo, que ele possui desde a sua criação. Descerá do firmamento na forma de um homem, um monarca ímpio, o assassino da sua mãe, na forma daquele, o soberano do mundo.

3 "A planta que os doze Apóstolos do Amado plantaram, ele a arrancará deles; em sua mão ela será entregue.

4 "O anjo Berial, esse rei, virá, e com ele virão todas as potestades do mundo, que em todas as coisas obedecerão à sua vontade.

5 "À sua ordem o sol nascerá de noite, e a lua ele fará aparecer à sexta hora.

6 "Tudo o que ele quiser fazer no mundo, ele o realizará. Ele se dirigirá ao Amado e dirá: 'Eu sou Deus, e antes de mim não houve nenhum, não, nenhum.'

7 "Então o mundo inteiro crerá nele.

8 "Eles lhe oferecerão sacrifícios e o servirão, dizendo: 'Ele é Deus, e além dele não há outro Deus.'

9 "Também muitos daqueles que tinham concordado em receber o Amado se voltarão para ele.

10 "E o poder dos seus prodígios será mostrado em toda cidade e região.

11 "Também em toda cidade será erguida a sua imagem.

12 "E ele terá poder por três anos, sete meses e vinte e sete dias.

13 "E quando muitos crentes e santos o tiverem visto, aquele por quem esperam, aquele que foi crucificado, Jesus, o Senhor Cristo, depois que eu, Isaías, o vi, aquele que foi crucificado e subiu, então só uns poucos dos que crerem nele lhe serão deixados naqueles dias, enquanto os seus servos fugirão de deserto em deserto, esperando a sua vinda.

14 "E depois de trezentos e trinta e dois dias, o Senhor virá com os seus anjos e as santas potestades do sétimo céu, no esplendor daquele céu, e arrastará Berial e as suas potestades para a Geena.

15 "Então dará descanso àqueles que encontrar aqui no corpo, aos piedosos adoradores de Deus; e o sol ficará envergonhado.

16 "Todos aqueles também que, por causa da sua fé nele, execraram Berial e o seu reino, e todos os santos virão com o Senhor. Nas suas vestes, nas quais habitam no alto, no sétimo céu, com o Senhor, eles virão. Vestidos espiritualmente descerão e estarão neste mundo; e o Senhor fortalecerá com as vestes dos santos os que forem achados no corpo, em companhia dos santos; e ele servirá àqueles que vigiaram neste mundo.

17 "Depois disso eles tomarão as suas vestes celestes e deixarão os seus corpos no mundo.

18 "Então a voz do Amado repreenderá com ira o céu e a terra seca, os montes e as colinas, as cidades e os desertos, o norte, o anjo do sol, a lua e todo lugar onde Berial foi visto e se manifestou neste mundo. Haverá também

uma ressurreição e um julgamento naqueles dias, enquanto o Amado fará subir de si um fogo para consumir todos os ímpios, que serão como se nunca tivessem sido criados.

19 "Ora, o resto da visão está escrito na visão de Babilônia.

20 "O resto também da minha visão do Senhor, eis que está escrito em parábolas nas minhas palavras, que registram aquela visão no livro das minhas profecias públicas.

21 "E quanto à descida do Amado ao inferno, eis que está escrita na seção em que o Senhor diz: 'Eis que o meu Filho será dotado de sabedoria'; e eis que tudo o que se refere a ele está escrito nos Salmos e nos Provérbios de Davi, filho de Jessé, e nos Provérbios de Salomão, filho de Davi, e nas palavras de Coré, e de Etã, o israelita, e de Asafe, e no resto dos Salmos, que o anjo do Espírito ditou.

22 "Também nos escritos daqueles cujos nomes não são desconhecidos, e nos escritos de Amós, meu pai, do profeta Oseias, de Miqueias, de Joel, de Naum, de Jonas, de Abdias, de Habacuc, de Ageu, de Sofonias, de Zacarias e de Malaquias, e nos escritos do justo José e de Daniel."

Une Sacra · edição 1.4 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 5

✦

1 Por causa, pois, destas visões, Berial se enfureceu contra Isaías, e habitou no coração de Manassés, e serrou Isaías ao meio com uma serra de madeira.

2 Ora, enquanto o serravam, Belkira estava ao lado acusando-o, e todos os falsos profetas estavam ao lado, zombando e triunfando sobre ele.

3 Belkira também e Bamkembekus estavam diante dele, zombando e insultando-o.

4 Então Berial lhe disse: "Dize que menti em tudo o que falei. Confessa que os costumes de Manassés são bons e retos.

5 "E que os costumes de Belkira são bons, assim como os dos que estão com ele."

6 Isto ele lhe disse quando começaram a serrá-lo.

7 Mas Isaías estava numa visão do Senhor, com os olhos abertos, e os via.

8 Então Milkiras lhe falou assim: "Dize o que eu te disser, e eu voltarei os corações deles, e farei que Manassés, e os príncipes de Judá, o povo e toda Jerusalém te reverenciem."

9 Mas Isaías respondeu e disse: "Não te tenho eu por maldito em toda palavra que falas, tu, todas as tuas hostes e todos os teus servidores?

10 "Pois não podes me tirar mais do que a pele do meu corpo."

11 Então eles prenderam e serraram Isaías, filho de Amós, com uma serra de madeira.

12 E Manassés, Melakira, os falsos profetas, os príncipes e o povo, todos estavam olhando.

13 Mas ele disse aos profetas que estavam com ele, antes de ser serrado: "Ide para a região de Tiro e Sidônia, pois o Senhor preparou o cálice só para mim."

14 Nem enquanto o serravam ele gritou ou chorou; mas continuou falando ao Espírito Santo até ser serrado ao meio.

15 Isto fez Berial a Isaías pela mão de Belkira e de Manassés, porque Samael estava muito indignado contra Isaías desde os dias de Ezequias, rei de Judá, por causa da sua visão a respeito do Amado;

16 Assim como por causa da destruição de Samael, que ele viu numa visão do Senhor, quando ainda reinava Ezequias, o pai de Manassés. E o feito foi segundo a vontade de Satanás.

Une Sacra · edição 1.4 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 6

✦

1 A Visão que Isaías, filho de Amós, viu no vigésimo ano do reinado de Ezequias, rei de Judá.
Isaías, filho de Amós, e Josabe, filho de Isaías, vieram da Galileia a Jerusalém, a Ezequias.

2 Enquanto o rei estava reclinado num leito, foi-lhe trazido um trono; mas ele se recusou a sentar-se nele.

3 E quando Isaías começou a conversar com ele sobre a fé e a justiça, todos os príncipes de Israel, com os oficiais reais e os conselheiros, permaneceram sentados. Havia também trinta profetas presentes. Os filhos dos profetas também vieram de diversas partes da região, ao ouvirem que Isaías tinha vindo da Galileia para visitar Ezequias.

4 Vieram para saudá-lo e receber as suas instruções;

5 Para que a mão dele repousasse sobre eles; para que profetizassem; e para que ele ouvisse as suas profecias. E todos eles estavam de pé diante dele.

6 Ora, enquanto Isaías conversava com Ezequias sobre a justiça e a fé, todos ouviram uma porta se abrir e a voz do Espírito.

7 (Pois o rei tinha convocado todos os profetas e o povo que se encontrava ali, e eles obedeceram à sua convocação: Miqueias, Ananias, o ancião, Joel e Josabe, que estava sentado à sua direita.)

8 E imediatamente, quando a ouviram, todos adoraram a voz do Espírito Santo, todos adoraram de joelhos, e glorificaram o Deus da justiça, o Excelso, que existe no mundo do alto, aquele que habita nas alturas, o Santo, aquele que repousa nos santos;

9 Dando-lhe glória, porque assim tinha concedido graciosamente uma entrada para outro mundo, a tinha concedido graciosamente ao homem.

10 Ora, enquanto Isaías conversava com o Espírito Santo, e enquanto todos escutavam em silêncio, a sua alma foi elevada acima dos seus pensamentos comuns; nem percebia os homens que estavam de pé diante dele.

11 Os seus olhos estavam bem abertos, a sua boca em silêncio, e a sua mente mortal elevada acima de si mesma;

12 (Contudo, ele continuava a respirar;) pois contemplava uma visão.

13 O anjo que foi enviado para mostrá-la não era deste firmamento, nem era dos anjos gloriosos deste mundo, mas veio do sétimo céu.

14 E o povo que estava ao redor, exceto o círculo dos profetas, pensou que o santo Isaías tinha sido arrebatado.

15 Ora, a visão que ele viu não era deste mundo, mas do mundo escondido da observação humana.

16 E quando a viu, contou-a a Ezequias, e a Josabe, seu filho, e aos outros profetas que estavam presentes.

17 Mas os prefeitos, os oficiais e o povo não a ouviram, exceto Sobna, o escriba, e Javakem, e Asafe, o cronista, porque eram servos da justiça e tinham dentro de si um espírito suave. Nem o povo a ouviu, pois Miqueias e

Josabe, seu filho, os tinham feito retirar-se, quando o conhecimento deste mundo lhe foi tirado, como a um morto.

Une Sacra · edição 1.4 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 7

✦

1 A visão, pois, que Isaías viu, ele a contou a Ezequias, a Josabe, seu filho, a Miqueias e aos outros profetas.

2 Aconteceu, disse ele, quando eu profetizava, conforme o que ouvistes, que contemplei um anjo glorioso, cuja glória não era como a dos anjos que eu costumava contemplar, mas tinha uma glória e uma função tão grandes que não sou capaz de exprimi-las.

3 Eu o vi quando ele me tomou pela mão, e eu disse: "Quem és tu? Qual é o teu nome? E para onde me farás subir?" Pois me foi concedido o poder de conversar com ele.

4 Ele respondeu: "Quando eu te tiver levado para cima e te tiver mostrado a visão que fui enviado para te mostrar, entenderás logo quem sou; mas o meu nome não saberás;

5 "(Pois é necessário que voltes para o teu corpo mortal) mas perceberás para onde te farei subir, porque para isso fui enviado a ti."

6 Então me alegrei ao ouvi-lo falar-me com brandura.

7 Ele disse: "Tu te alegras porque te falo com brandura?" E acrescentou: "Aquele que me engrandeceu, tu o contemplarás, como branda e tranquilamente ele conversa contigo.

8 "E o pai daquele que me engrandece, tu o contemplarás; pois do sétimo céu fui enviado em todas estas coisas para te iluminar."

9 Então subimos ao firmamento, eu e ele, onde contemplei Samael e as suas potestades. Grande matança era praticada por ele, e feitos diabólicos, enquanto cada um lutava contra o outro.

10 Pois como é em cima, assim é embaixo, porque uma semelhança do que acontece no firmamento existe também aqui na terra.

11 Eu disse ao anjo: "Que contenda é esta?"

12 Ele respondeu: "Assim tem sido desde a fundação do mundo, e esta matança continuará até que aquele que contemplarás venha e ponha fim a ela."

13 Depois ele me fez subir acima do firmamento, ao céu;

14 Onde contemplei um trono no meio, e anjos tanto à direita como à esquerda.

15 Nem eram os anjos da esquerda como os que estavam à direita; pois os que estavam à direita possuíam um grau muito grande de esplendor. E todos glorificavam a uma só voz, (estando o trono no meio,) glorificando o mesmo objeto. Depois deles também os da esquerda, mas a sua voz não era como a voz dos da direita, nem o seu esplendor como o esplendor dos outros.

16 Então perguntei ao anjo que me conduzia, dizendo: "A quem é dirigida esta glorificação?"

17 Ele respondeu: "À Glória do sétimo céu, àquele que no mundo santo causa cegueira, e ao seu Amado, de quem fui enviado a ti; para lá ela é dirigida."

18 De novo ele me levou ao segundo céu, cuja altura era como a altura da terra ao céu e ao firmamento.

19 O primeiro céu se distinguia por um lado direito e um esquerdo, por um trono no meio e pelo esplendor dos anjos. Estas coisas também havia no segundo céu; mas aquele que estava sentado no trono do segundo céu possuía uma glória maior que todos.

20 Abundante, de fato, era a glória do segundo céu; mas o esplendor dos anjos ali não se parecia com o daqueles que estavam no primeiro céu.

21 Então caí sobre o meu rosto para adorar aquele que estava sentado no trono; mas o anjo, meu condutor, não me deixou, dizendo: "Não adores, nem o anjo nem o trono daquele que é do sexto céu, de onde fui enviado para te conduzir, antes que eu te diga para adorar no sétimo céu.

22 "Pois acima de todos os céus e dos seus anjos está posto o teu trono, as tuas vestes e a tua coroa, que tu mesmo contemplarás.

23 "E alegra-te com grande alegria; pois os que amam o Altíssimo e o seu Amado subirão para lá, no fim da sua vida, pelo anjo do Espírito Santo."

24 Então ele me levou ao terceiro céu, onde do mesmo modo contemplei os que estavam à direita e à esquerda, e onde também havia um trono no meio e alguém sentado nele, mas nenhuma lembrança deste mundo era ali comemorada.

25 E eu disse ao anjo que estava comigo: "Visto que o esplendor diante de mim estará mudando enquanto subo pelos diferentes céus, uma vez que não há aqui conhecimento do mundo, vã seria a tentativa de comemorá-lo."

26 Ele me respondeu, dizendo: "Nenhuma comemoração se faz por causa do seu enfado. Nada, porém, se esconde do que aqui se faz."

27 Então quis saber como, se não é comemorado, se torna conhecido. Ele me respondeu, dizendo: "Quando eu te tiver feito subir ao sétimo céu, de onde fui enviado, àquele que está acima destes, imediatamente entenderás que nada se esconde dos tronos, nem dos que habitam nos céus, nem dos anjos; e que o esplendor com que brilham, e a glória daquele que está sentado no trono, é maior, como também a glória dos anjos à direita e à esquerda é mais excelente do que a do céu que está abaixo deles."

28 De novo ele me levou ao quarto céu, cuja altura a partir do terceiro era maior que da terra ao firmamento.

29 Ali de novo vi anjos, à direita e à esquerda, e alguém sentado num trono no meio, e ali também eles glorificavam.

30 Ali também o esplendor e a glória dos anjos da direita excediam os dos da esquerda.

31 De novo também a glória daquele que estava sentado no trono excedia a dos anjos que estavam à direita, assim como a glória destes excedia a dos que estavam abaixo deles.

32 Então ele me levou ao quinto céu.

33 Onde de novo percebi que os anjos da direita e da esquerda, assim como aquele que estava sentado no trono, possuíam uma glória maior que os do quarto céu.

34 A glória também dos que estavam à direita superava a dos que estavam à esquerda, numa proporção do triplo ao quádruplo.

35 Enquanto a glória daquele que estava no trono excedia a dos anjos que estavam à direita;

36 Assim como a glória destes possuía um grau maior de esplendor que a dos anjos do quarto céu.

37 Então glorifiquei aquele que ninguém nomeia, o Ser poderoso que habita nos céus, cujo nome nunca foi revelado a nenhum mortal, aquele que assim transmite a glória de céu em céu, que aumenta o esplendor dos anjos e torna ainda mais brilhante o daquele que está sentado no trono.

Une Sacra · edição 1.4 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 8

✦

1 Além disso, ele me levou ao éter do sexto céu, onde, logo que subi, vi um fulgor que eu não tinha percebido no quinto céu.

2 Os anjos existiam em grande glória.

3 Um santo esplendor e um trono também havia ali.

4 Então eu disse ao anjo que me conduzia: "Que é isto que contemplo, meu Senhor?"

5 Ele respondeu: "Não sou teu Senhor, mas teu companheiro."

6 Perguntei-lhe ainda, dizendo: "Não há, então, companheiros de anjos?"

7 Ele disse: "Sim; do sexto céu para cima, no qual de agora em diante não há nem lado esquerdo nem trono posto no meio; mas está ligado ao poder do sétimo céu, onde habita aquele que nunca é nomeado, e o seu Eleito, cujo nome não é revelado, nem todos os céus são capazes de descobri-lo.

8 "Pois só ele é aquele cuja voz todos os céus e os tronos obedecem. Eu, portanto, recebi poder e fui enviado para te trazer aqui, para que contemples este esplendor;

9 "Para que vejas o Senhor de todos estes céus e destes tronos;

10 "Que, no entanto, será transformado, até que assuma a vossa forma e a vossa semelhança.

11 "Por isso te digo, Isaías: porque ao teu corpo mortal deve voltar aquilo que é humano, aquilo que não percebeu, nem subiu, nem entendeu as coisas que tu entendeste;

12 "Para que contemples o que serás, pois participarás da sorte do Senhor; pela parte de um madeiro virás aqui, e dali deriva o poder do sexto céu e do éter."

13 Então engrandeci muito o meu Senhor, porque pelo mesmo tipo de morte que lhe acontecerá serei transportado ao céu.

14 Ele continuou: "Ouve ainda isto do teu conservo. Quando, saindo de um corpo alheio, tiveres subido aqui pelo anjo do Espírito, então tomarás as vestes que contemplarás; e outras vestes, contadas e guardadas, verás.

15 "Então também serás igual aos anjos do sétimo céu."

16 Ele me levou então ao sexto céu, onde não havia nem lado esquerdo nem trono no meio, mas todos eram semelhantes na aparência, e o seu esplendor era igual.

17 E, sendo-me dada permissão, glorifiquei, eu com eles e com aquele anjo, e a nossa glorificação era como a deles.

18 Ali todos invocavam o primeiro, o Pai, e o seu Amado, o Cristo, e o Espírito Santo, todos a uma só voz.

19 Mas a sua voz não era como a dos anjos que estavam nos cinco céus.

20 Nem era igual a sua fala, mas havia ali uma voz diferente, como também uma efusão de luz mais copiosa.

21 Então, enquanto eu continuava no sexto céu, considerei como trevas o brilho que tinha visto nos cinco céus;

22 Alegrando-me e glorificando aquele que assim concedeu graciosamente a luz aos que esperam a sua promessa.

23 E supliquei ao anjo que me conduzia que de agora em diante eu não voltasse para um mundo de mortalidade.

24 Por isso, ficai certos, ó Ezequias, Josabe, meu filho, e Miqueias, de que há aqui grandes trevas, trevas de fato grandes.

25 Ora, o anjo que me conduzia sabia o que eu pensava, e disse: "Se nesta luz te alegraste, quanto mais te alegrarás no sétimo céu, de onde fui enviado a ti, quando contemplares a luz onde está o Senhor e o seu Amado, que mais tarde será chamado no mundo o Filho.

26 "Pois aquele que há de existir num mundo corruptível ainda não foi revelado; nem as vestes, os tronos e as coroas que estão guardados para os santos, para os que crerem naquele Senhor, naquele que descerá na vossa forma; pois ali a luz é grande e maravilhosa.

27 "Quanto, porém, a não voltares mais para o corpo, entende que os dias não estão cumpridos para a tua vinda aqui."

28 Ouvindo isto, fiquei triste, mas ele disse: "Não te entristeças."

Une Sacra · edição 1.4 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 9

✦

1 Então ele me elevou ao éter do sétimo céu. Além disso, ouvi uma voz que exclamava: "Para onde quer subir aquele que habita entre estrangeiros?" Tive medo e tremi.

2 Ela falava de mim. E, enquanto eu tremia, eis que do mesmo lugar outra voz se fez ouvir, que disse: "Seja permitido ao santo Isaías subir aqui, pois aqui estão as suas vestes."

3 Então perguntei ao anjo que estava comigo, e disse: "Quem é aquele que me proibiu? E quem aquele que favoreceu a minha subida?"

4 O anjo respondeu: "Aquele que te proibiu é aquele que habita acima do esplendor do sexto céu.

5 "E aquele que te fez voltar de novo é o teu Senhor Deus, o Senhor Cristo, que será chamado no mundo Jesus; mas o seu nome é impossível de entender até que ele tenha subido da mortalidade."

6 Ele então me levou ao sétimo céu, onde contemplei uma luz milagrosa e anjos inumeráveis.

7 Ali também vi todos os santos desde Adão:

8 O santo Abel e todos os outros santos.

9 Ali também contemplei Enoque e todos os seus contemporâneos, que estavam sem as vestes da carne: eu os vi nas suas vestes celestes, semelhantes aos anjos que estavam ali de pé em grande esplendor.

10 Porém, não estavam sentados nos seus tronos, nem tinham coroas esplêndidas sobre a cabeça.

11 Então perguntei ao anjo que estava comigo como acontecia que tivessem tomado as suas vestes, mas não os seus tronos e coroas.

12 Ele disse: "Coroas e tronos de glória eles ainda não receberam, mas entenderão e saberão quais serão os seus tronos e quais as suas coroas depois que o Amado tiver descido na forma em que o verás descer.

13 "Pois o Senhor descerá ao mundo nos últimos dias, e depois da sua descida será chamado Cristo. Tomará a vossa forma, será tido por carne e será homem.

14 "Então o Deus do mundo será revelado pelo seu Filho. Porém, porão as mãos sobre ele e o suspenderão num madeiro, sem saber quem ele é.

15 "Do mesmo modo também a sua descida, como perceberás, será escondida dos céus, pelos quais ele passará totalmente desconhecido.

16 "Mas, depois que tiver escapado do anjo da morte, no terceiro dia ressuscitará e permanecerá no mundo quinhentos e quarenta e cinco dias.

17 "E muitos dos santos também subirão com ele, cujos espíritos não receberão as suas vestes até que o próprio Senhor Cristo suba, e com ele subirão.

18 "Então, pois, tomarão as suas vestes, e tronos, e coroas, quando ele tiver subido ao sétimo céu."

19 Repeti a pergunta que tinha feito no terceiro céu.

20 Ele respondeu: "Tudo o que se faz no mundo é conhecido aqui."

21 E, enquanto eu ainda falava com ele, percebi um dos anjos que estavam ao redor, mais esplêndido que aquele anjo que tinha dirigido a minha subida desde o mundo.

22 Ele me mostrou livros, mas não livros como os deste mundo, e os abriu. Continham coisas escritas, mas a escrita não se parecia com a escrita deste mundo. Sendo-me dada permissão, eu os li. E eis que os feitos dos filhos de Israel estavam escritos ali, feitos que tu, meu filho Josabe, conheces bem.

23 Então eu disse: "Na verdade, nada do que se faz no mundo se esconde do sétimo céu."

24 E quando vi ali muitas vestes guardadas, muitos tronos e muitas coroas,

25 Eu disse ao anjo que me conduzia: "De quem são estas vestes, tronos e coroas?"

26 Ele respondeu: "Estas vestes pertencem a muitos no mundo, que receberão a sua fé daquele a quem será atribuído o nome de que falei; a muitos que guardarão as suas palavras, confiando nelas e na sua cruz: para esses estão guardadas."

27 Então contemplei alguém de pé, cuja glória superava a de todos, cuja glória era grande e maravilhosa.

28 E, enquanto eu o contemplava, todos os santos e anjos que eu tinha visto se adiantaram em direção a ele. Adão, Abel, Set e todos os santos antigos se aproximaram, adoraram e o glorificaram, todos a uma só voz. Eu mesmo também glorifiquei com eles, e a minha glorificação se parecia com a deles.

29 Imediatamente todos os anjos se aproximaram, adoraram e glorificaram.

30 Ele então se transformou e apareceu como um anjo:

31 Quando logo aquele anjo que me conduzia disse: "Adora-o"; e eu adorei.

32 O anjo acrescentou: "Este é o Senhor de toda a glória que contemplaste."

33 E, enquanto eu ainda falava, percebi outro ser glorioso, semelhante a ele na aparência, de quem os santos se aproximavam, adoravam e glorificavam, enquanto eu mesmo também glorificava com eles; mas a sua glória não se transformou numa glória semelhante à deles.

34 Imediatamente também os anjos se aproximaram e adoraram.

35 Então contemplei o Senhor e um segundo anjo, ambos de pé.

36 O segundo, que eu vi, estava à esquerda do meu Senhor. Perguntei quem era este. O meu condutor me disse: "Adora-o; pois este é o anjo do Espírito Santo, que fala por ti e pelos outros santos."

37 Então, abertos os olhos da minha alma, contemplei uma grande glória; mas logo me tornei incapaz de ver, tanto o anjo que estava comigo como todos os anjos que eu tinha visto antes adorando o meu Senhor.

38 Contudo, percebi que os santos contemplavam com grande força aquela glória.

39 O meu Senhor então se aproximou de mim e do anjo do Espírito, e disse: "Eis que te foi permitido ver a Deus, e por tua causa foi dada força ao anjo que está contigo."

40 Então vi que o meu Senhor adorava, e o anjo do Espírito Santo, e que os dois juntos glorificavam a Deus.

41 Quando logo todos os santos se aproximaram e adoraram.

42 Todos os santos e anjos se aproximaram e adoraram, e todos os anjos glorificaram.

Une Sacra · edição 1.4 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 10

✦

1 Logo depois disto, distingui as vozes e as glorificações que eu tinha ouvido antes nos seis céus, que eu tinha ouvido enquanto subia até lá.

2 Todas eram dirigidas a ele, ao Ser glorioso, cuja glória eu era incapaz de olhar.

3 Eu mesmo ouvi e vi a glorificação dirigida a ele.

4 O Senhor também e o anjo do Espírito ouviram e viram tudo.

5 Pois toda a glorificação que era transmitida dos seis céus não só era ouvida, mas tornava-se visível.

6 Ouvi também o anjo que me conduzia dizer: "Este é aquele que é mais excelso que o mais excelso em todo mundo santo, aquele que habita e mora nos justos, aquele que é chamado pelo Espírito Santo, pela boca dos santos, o Pai do Senhor."

7 Então ouvi as palavras do Altíssimo, o Pai do meu Senhor, falando ao meu Senhor, o Cristo, que mais tarde será chamado Jesus:

8 "Vai", disse ele, "desce por todos os céus; desce ao firmamento e ao mundo, até ao anjo que está no inferno, mas que ainda não foi lançado à perdição completa.

9 "Assemelha-te à aparência de todos os que estão nos cinco céus;

10 "À forma dos anjos do firmamento, e, guardando-te com cuidado, assemelha-te até aos anjos que estão no inferno.

11 "Nem todos os anjos do mundo saberão que tu, comigo, és o Senhor dos sete céus e dos seus anjos, nem saberão que existes comigo.

12 "Então, quando com voz celeste eu tiver convocado a hoste angélica e esplêndida dos céus, e quando eu tiver ampliado o sexto céu, para que julgues e destruas os principados, os anjos e os deuses do mundo, assim como o mundo que lhes pertence, então reinarás.

13 "Pois disseram a falsidade e afirmaram: 'Nós existimos, e além de nós não há Deus.'

14 "Nem, quando dos deuses da morte subires ao teu próprio lugar, sofrerás mudança ao passar pelos diferentes céus, mas com esplendor subirás e te sentarás à minha direita.

15 "Então também os principados e as potestades do mundo te adorarão."

16 Isto eu ouvi, que a grande Glória falou enquanto dava instruções ao meu Senhor do sétimo céu.

17 E de fato contemplei quando o meu Senhor partiu daquele céu, entrando no sexto.

18 Então o anjo que me trouxe do mundo, e que ainda estava comigo, disse: "Entende, Isaías, e observa, para que vejas a transformação do Senhor e a sua descida."

19 Olhei; e quando os anjos o perceberam, imediatamente os do sexto céu o glorificaram e louvaram; pois ele não estava transformado na forma dos anjos dali. Eles o glorificaram, e eu também glorifiquei com eles.

20 Vi também quando ele desceu ao quinto céu e se assemelhou, naquele céu, à forma dos anjos dali. Mas eles não o glorificaram, porque a sua forma se parecia com a deles.

21 Imediatamente ele desceu ao quarto céu e tomou do mesmo modo a forma dos anjos dali.

22 Os quais, quando o viram, não o glorificaram nem o louvaram, porque a sua forma se parecia com a deles.

23 De novo vi quando ele desceu ao terceiro céu e tomou a forma dos anjos que estavam naquele céu.

24 Mas ali os que vigiavam a porta daquele céu exigiram um salvo-conduto, que o Senhor, como um desconhecido, lhes deu; nem quando o viram o glorificaram e louvaram, porque a sua forma se parecia com a deles.

25 Ademais, vi quando ele desceu ao segundo céu e ali de novo deu um salvo-conduto; pois os que vigiavam a porta o exigiram, e o Senhor o deu.

26 Vi também quando ele se assemelhou aos anjos do segundo céu, os quais, quando o viram, não o glorificaram, porque a sua forma se parecia com a deles.

27 De novo vi quando ele desceu ao primeiro céu, onde também deu um salvo-conduto aos que vigiavam a porta; e onde tomou a forma dos anjos que estavam à esquerda do trono; mas eles nem o glorificaram nem o louvaram, porque a sua forma se parecia com a deles.

28 A mim, contudo, ninguém fez perguntas, por causa do anjo que me conduzia.

29 De novo ele desceu ao firmamento, onde habita o Príncipe deste mundo, e onde também deu um salvo-conduto aos que estavam à esquerda, sendo a sua forma semelhante à deles; os quais, em vez de o glorificarem, destruíam-se uns aos outros em contenda; pois ali existe o poder do mal e da contenda passageira.

30 Vi também quando ele desceu e se assemelhou aos anjos do ar, e apareceu como um deles.

31 Mas ali ele não deu salvo-conduto, porque eles saqueavam e atacavam uns aos outros.

Une Sacra · edição 1.4 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 11

✦

1 Depois disto olhei de novo; quando o anjo que conversava comigo e me conduzia disse: "Entende, Isaías, filho de Amós, pois por causa daquilo que agora será revelado fui enviado a ti da parte de Deus."

2 E contemplei da linhagem de Davi, o profeta, uma mulher de nome Maria, que era virgem e desposada com um homem de nome José, um carpinteiro. Ele também era da descendência e da linhagem do justo Davi, e de Belém da Judeia.

3 Vi que ele veio à morada dela, e que, depois de desposada, ela foi achada grávida; e que José, o carpinteiro, estava inclinado a repudiá-la.

4 Então o anjo do Espírito apareceu no mundo; depois disso José não repudiou Maria, nem revelou o caso a ninguém.

5 Nem se aproximou dela; mas a conservou como virgem santa, apesar da sua gravidez.

6 Nem morou com ela durante dois meses.

7 Mas, passados dois meses inteiros, José e Maria estavam em casa sozinhos.

8 Então, enquanto estavam assim sozinhos, e enquanto Maria olhava atentamente para o chão, ela subitamente percebeu com assombro um pequeno menino deitado diante dela.

9 Ela achou também, assim que o seu assombro cessou, que o seu ventre estava como antes, vazio de gravidez.

10 E quando José exclamou: "Que te assombra?", os seus olhos se abriram; e, contemplando o menino, glorificou a Deus, porque o Senhor tinha vindo à sua herança.

11 Então se ouviu uma voz que dizia: "Não contes a ninguém o que foi visto."

12 Porém, espalhou-se por toda Belém um rumor a respeito do menino.

13 Alguns diziam que a virgem Maria tinha dado à luz dois meses antes.

14 Enquanto muitos afirmavam que ela não tinha dado à luz de modo nenhum, que nenhuma parteira tinha subido até ela e que os gritos do parto não tinham sido ouvidos. E todos estavam às escuras a respeito dele, pois todos sabiam que ele existia, mas não sabiam de onde ele era.

15 Então o tomaram e foram para Nazaré da Galileia.

16 E percebi, ó Ezequias, Josabe, meu filho, e vós, outros profetas, a quem, de pé diante de mim, agora me dirijo, que ele estava escondido de todos os céus, dos principados e dos deuses deste mundo.

17 Eu o vi também em Nazaré mamando como criança, e conforme a sua condição de desconhecido.

18 Mas, quando cresceu, vi que ele realizava grandes sinais e prodígios na terra de Israel e em Jerusalém;

19 Que os estrangeiros o odiaram e levantaram os filhos de Israel contra ele, sem saber quem ele era; que o entregaram ao rei e o crucificaram; e que ele desceu ao anjo da morte.

20 Em Jerusalém eu o vi suspenso num madeiro;

21 E depois do terceiro dia ressuscitando e permanecendo na terra por certo tempo.

22 Então o anjo que me conduzia disse: "Entende, Isaías." Quando logo o vi enviar os seus doze Discípulos e subir do mundo.

23 Eu o vi também no firmamento, onde, como a sua forma não estava transformada na deles, todos os anjos do firmamento e Satanás o perceberam e o adoraram.

24 Grandemente, porém, se afligiram, dizendo: "Como o nosso Senhor desceu até nós, e não descobrimos o esplendor que lhe pertence, que agora discernimos, e que o distingue no sexto céu?"

25 Ele então subiu ao segundo céu sem mudança, onde todos os anjos estavam à direita e à esquerda, com o trono no meio;

26 Onde também o adoraram e o glorificaram, dizendo: "Como o nosso Senhor se escondeu de nós enquanto descia, de modo que não o percebemos?"

27 Do mesmo modo também ele subiu ao terceiro céu, onde em termos semelhantes exclamaram e glorificaram.

28 E no quarto e no quinto céu se exprimiram exatamente da mesma maneira.

29 Mas ali a glorificação se tornou unida; nem depois ele foi mudado.

30 De novo vi, quando ele subiu ao sexto céu, que o adoraram e o glorificaram;

31 E em todos os céus a glorificação foi aumentando continuamente.

32 Vi-o também subir ao sétimo céu, onde todos os santos e todos os anjos o glorificaram, e onde logo percebi que ele se sentou à direita daquela grande Glória, cujo esplendor, como vos disse, eu era incapaz de contemplar.

33 Percebi também que o anjo do Espírito Santo se sentou à esquerda.

34 O anjo que me disse: "Isaías, filho de Amós, eu te guardo, pois grandes são as coisas que te são comunicadas; e foste instruído naquilo que o filho da humanidade ignora.

35 "Mas deves voltar às tuas vestes mortais até que os teus dias se cumpram; então virás para cá." Estas coisas eu vi.

36 Ora, enquanto Isaías falava a todos os que estavam de pé diante dele, eles glorificavam. Ele então conversou com o rei Ezequias, dizendo: "Estas coisas eu as falei com certeza.

37 "O mundo será consumido;

38 "E toda esta visão se cumprirá na última geração."

39 Isaías também o conjurou a não comunicar estas coisas ao povo de Israel, para não as sujeitar à perversão humana.

40 "Mas então", disse ele, "vós as comunicareis, quando vos for permitido pelo Espírito Santo tomar as vossas vestes celestes, tronos e coroas de esplendor, que estão guardados para vós no sétimo céu."

41 Por causa destas visões e profecias, Samael, Satanás, serrou ao meio, pela mão de Manassés, Isaías, filho de Amós, o profeta.

42 E tais foram as coisas que Ezequias entregou a Manassés no vigésimo sexto ano do seu reinado;

43 O qual, porém, as esqueceu, não as guardando no seu coração, mas entregando-se ao serviço de Satanás.
Aqui termina Isaías, o Profeta, com a sua Ascensão.

Une Sacra · edição 1.4 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0